

Regulamin słownika internetowego i aplikacji mobilnej Glosbe

1. Regulamin

- 1.1. Niniejszy regulamin („**Regulamin**”) określa warunki, na jakich Glosbe Parfieniuk i Stawiński sp. j. z siedzibą w Warszawie, ul. Erazma Ciołka 12/428, 01-402 Warszawa („**Glosbe**”) świadczy drogą elektroniczną usługi dostępu do platformy wielojęzycznego słownika internetowego Glosbe („**Słownik**”).

2. Usługi

- 2.1. Glosbe umożliwia korzystanie z niżej wymienionych usług („**Usługi**”):
- 2.1.1. przeglądanie haseł, grafik i nagrań („**Treści**”) dostępnych w Słowniku, który pozwala na tłumaczenie (w tym tłumaczenie maszynowe) pojedynczych słów i dłuższych fragmentów na jeden z obsługiwanych języków;
- 2.1.2. dodawanie do Słownika Treści oraz edycję istniejących haseł;
- 2.1.3. utworzenie i korzystanie z konta Użytkownika („**Konto**”);
- 2.1.4. korzystanie z interfejsu programistycznego aplikacji (API), którego funkcją jest komunikacja zewnętrznych usług, nieświadczonych przez Glosbe, z bazą danych Słownika („**API**”), z zastrzeżeniem punktu poniżej.
- 2.2. Rozpoczęcie korzystania z Usług następuje z chwilą rozpoczęcia korzystania z serwisu internetowego mieszczącego się pod adresem <https://glosbe.com> lub z chwilą instalacji natywnej aplikacji mobilnej Glosbe („**Aplikacja Mobilna**”).
- 2.3. Każda osoba korzystająca z Usług („**Użytkownik**”) powinna zapoznać się z Regulaminem z chwilą rozpoczęcia korzystania z Usług i przestrzegać jego postanowień.
- 2.4. Zawarcie umowy pomiędzy Użytkownikiem a Glosbe następuje z chwilą rozpoczęcia korzystania z Usług.
- 2.5. Rozwiązanie umowy następuje z chwilą:
- 2.5.1. opuszczenia strony internetowej Słownika – w przypadku Użytkowników nie posiadających Konta ani Aplikacji Mobilnej; albo
- 2.5.2. usunięcia Konta lub odinstalowania Aplikacji Mobilnej – w przypadku pozostałych Użytkowników.
- 2.6. Korzystanie z Usług jest bezpłatne, z zastrzeżeniem punktu poniżej;
- 2.7. Glosbe umożliwia korzystanie z niektórych Usług, w szczególności ze Słownika, również za pośrednictwem Aplikacji Mobilnej. Zakres Usług dostępnych za pośrednictwem Aplikacji Mobilnej może ulegać zmianie.
- 2.8. Korzystanie ze Słownika wymaga komputera lub urządzenia mobilnego posiadającego dostęp do Internetu i aktualną wersję jednej z popularnych przeglądarek internetowych. Korzystanie z Aplikacji Mobilnej wymaga dodatkowo urządzenia mobilnego wyposażonego w aktualną wersję systemu operacyjnego Android lub iOS.
- 2.9. Słownik (zarówno w formie strony internetowej jak i w postaci Aplikacji Mobilnej) jest dostępny w wielu wersjach językowych.
- 2.10. Słownik jest tworzony na podstawie Treści zamieszczanych przez Użytkowników, materiałów automatycznie agregowanych spośród materiałów dostępnych w Internecie na zasadach otwartych licencji, a także wyników algorytmów z zakresu lingwistyki obliczeniowej w sposób zautomatyzowany aplikowanych do zasobów wchodzących w skład pamięci tłumaczeniowej i słownikowej.

- 2.11. Treści dodawane przez Użytkowników lub automatycznie agregowane nie są przed dodaniem do Słownika weryfikowane przez tłumaczy ani rodzimych użytkowników danego języka. Glosbe przechowuje Treści dodane przez Użytkowników i nie odpowiada za poprawność Treści zamieszczonych w Słowniku.
- 2.12. Glosbe zastrzega, że API jest Usługą testową przeznaczoną dla deweloperów i dostawców usług zewnętrznych, której zakres może podlegać zmianom. Glosbe zastrzega sobie prawo do wyłączenia lub ograniczenia dostępności API w dowolnym momencie.
- 2.13. Zabronione jest:
 - 2.13.1. blokowanie, omijanie i zakłócanie działania Usług lub elementów zabezpieczających działanie Usług;
 - 2.13.2. podejmowanie działań zmierzających do naruszenia bezpieczeństwa systemów informacyjnych lub ciągłości świadczenia Usług, w szczególności poprzez:
 - (a) korzystanie z Usług za pomocą środków i technologii służących kopiowaniu całości lub istotnej części bazy Słownika, w szczególności automatów, botów i podobnych środków;
 - (b) korzystanie z Usług w celu zebrania danych osobowych Użytkowników.
 - 2.13.3. zamieszczanie Treści o charakterze bezprawnym, w szczególności Treści znieważających, zniesławiających, wulgarnych lub naruszających prawa własności intelektualnej osób trzecich;
 - 2.13.4. umyślne zamieszczanie w Słowniku niepoprawnych tłumaczeń i usuwanie poprawnych tłumaczeń (lub innych Treści).

3. Rejestracja

- 3.1. Korzystanie z niektórych Usług wymaga utworzenia Konta. Użytkownik może utworzyć Konto korzystając z dostępnych opcji, w tym poprzez rejestrację w serwisie internetowym lub Aplikacji Mobilnej lub wykorzystanie mechanizmu uproszczonej rejestracji i logowania za pośrednictwem usług zewnętrznych, na przykład portalu Facebook (mechanizm *single sign-on*).
- 3.2. Użytkownik ma obowiązek podania przy rejestracji prawdziwych danych.
- 3.3. Utworzenie Konta umożliwia:
 - 3.3.1. dodawanie i edycję Treści;
 - 3.3.2. logowanie i korzystanie z wybranych, innych niż Usługi, usług świadczonych przez Glosbe (mechanizm *single sign-on*), na przykład z innych portali internetowych.
- 3.4. Użytkownik powinien przechowywać login i hasło do Konta w bezpieczny sposób i nie udostępniać tych danych innym osobom. W przypadku podejrzenia, że dane do Konta zostały przejęte lub w inny sposób dostęp do nich uzyskała osoba niepowołana, Użytkownik powinien powiadomić o tym Glosbe pocztą elektroniczną na adres cloud.inside@gmail.com.
- 3.5. W razie uzasadnionego podejrzenia, że Konto zostało przejęte przez osobę niepowołaną, Glosbe zastrzega sobie prawo do zablokowania Konta na okres niezbędny w celu wyjaśnienia wątpliwości, nie dłuższy niż 30 dni. Glosbe niezwłocznie powiadomi Użytkownika o blokadzie Konta.
- 3.6. Użytkownik może w każdej chwili edytować swoje dane lub usunąć Konto poprzez wybór opcji dostępnej po zalogowaniu.
- 3.7. Glosbe zastrzega sobie prawo do zablokowania Użytkownikowi dostępu do Usług, w tym do usunięcia Konta, jeżeli Użytkownik:
 - 3.7.1. narusza zakazy określone w punkcie powyżej;

- 3.7.2. korzysta ze Słownika w celu jego skopiowania w istotnej części, w szczególności z wykorzystaniem zaprojektowanych w tym celu automatów (botów);
- 3.7.3. w inny sposób istotnie i uporczywie narusza postanowienia Regulaminu.
- 3.8. W razie zamiaru usunięcia Konta na podstawie punktu powyżej, Glosbe wyśle Użytkownikowi stosowne upomnienie, umożliwiając wypowiedzenie się i wyznaczy termin na zaniechanie naruszeń, nie krótszy niż 7 dni. Glosbe usunie Konto Użytkownika w razie naruszenia Regulaminu przez Użytkownika mimo bezskutecznego upływu terminu na zaniechanie naruszeń.

4. Prawa własności intelektualnej i zakaz dostarczania treści bezprawnych

- 4.1. Glosbe jest producentem bazy danych Słownika w rozumieniu motywu (41) dyrektywy 96/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 marca 1996 r. w sprawie ochrony prawnej baz danych oraz art. 2 ust. 1 pkt 4 ustawy z dnia 27 lipca 2001 r. o ochronie baz danych (Dz. U. z 2001 r. nr 128 poz. 1402 z późn. zm.).
- 4.2. Użytkownik, dodając Treści:
- 4.2.1. oświadcza, że jest uprawniony do Treści, o których mowa w Regulaminie (posiada autorskie prawa majątkowe do Treści lub licencję i niezbędne zgody i zezwolenia uprawnionych osób) w zakresie niezbędnym do udzielenia licencji, o których mowa w Regulaminie. Użytkownik oświadcza w szczególności, że Treści (w tym ich artystyczne wykonania) i korzystanie z nich nie narusza jakichkolwiek praw osób trzecich, w szczególności praw własności intelektualnej;
- 4.2.2. zobowiązuje się, że jeżeli osoba trzecia wystąpi wobec Glosbe z roszczeniami dotyczącymi Treści (lub ich artystycznych wykonań) dodanych przez Użytkownika, Użytkownik udzieli Glosbe niezbędnej pomocy, w szczególności w przypadku zgłoszenia roszczeń lub wszczęcia postępowania przed sądem, Użytkownik niezwłocznie udzieli Glosbe wszelkich informacji niezbędnych do obrony przed roszczeniami, wstąpi do tego postępowania po stronie Glosbe i zwróci Glosbe wszelkie uzasadnione koszty, w tym koszty wszystkich odszkodowań, koszty postępowania sądowego (uwzględniając także koszty zastępstwa procesowego) oraz inne koszty doradztwa prawnego oraz zadośćuczyni roszczeniom osób trzecich, których prawa zostały naruszone z winy Użytkownika;
- 4.2.3. udziela Spółce na czas nieokreślony, w najszerszym możliwym zakresie, bez ograniczeń terytorialnych, niewypowiadalnej, przenoszalnej, niewyłącznej, licencji do Treści oraz artystycznych wykonań Treści dodanych przez Użytkownika, z prawem do udzielania sublicencji. Licencja obejmuje prawo do korzystania z Treści, ich modyfikacji lub ich artystycznych wykonań – w całości lub w części poprzez:
- utrwalanie i zwielokrotnianie w każdej technice;
 - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem;
 - rozpowszechnianie takie jak publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym (w szczególności w Internecie);
- 4.2.4. w przypadku gdyby postanowienie o niewypowiadalności licencji przewidziane w poprzednim ustępie okazało się nieskuteczne lub nieważne, Użytkownik będzie mógł wypowiedzieć licencję z zachowaniem 5-letniego terminu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec roku kalendarzowego. Użytkownik zobowiązuje się jednak nie

korzystać z tego uprawnienia za wyjątkiem przypadków naruszenia przez Glosbe autorskich praw majątkowych lub praw pokrewnych Użytkownika i niezaniechania tego naruszenia w terminie 30 dni od pisemnego wezwania przez Użytkownika.

- 4.2.5. zobowiązuje się do niewykonywania wobec Glosbe autorskich praw osobistych do Treści swojego autorstwa (i ich artystycznych wykonań) i upoważnia Glosbe do wykonywania tych praw w imieniu Użytkownika, w szczególności do nieoznaczania Treści (i ich artystycznych wykonań) imieniem i nazwiskiem Użytkownika;
- 4.2.6. oświadcza, że twórcy Treści, inni niż Użytkownik, zobowiązali się do niewykonywania wobec Glosbe autorskich praw osobistych do tych Treści (i ich artystycznych wykonań) i upoważnili Glosbe do wykonywania tych praw w ich imieniu, w szczególności do nieoznaczania Treści (i ich artystycznych wykonań) imieniem i nazwiskiem autora;
- 4.2.7. zezwala Spółce na korzystanie i rozporządzanie prawami zależnymi do opracowań Treści na wszystkich polach eksploatacji wskazanych w punkcie 4.2.3, w szczególności na korzystanie i rozporządzenie ich tłumaczeniem i adaptacją (tym samym Użytkownik zgadza się, że Glosbe będzie uprawnione do modyfikacji Treści dodanych przez Użytkownika);
- 4.3. Licencja i zezwolenia, o których mowa w punkcie 4.2 powyżej, we wskazanym tam zakresie, są udzielone w zamian za możliwość korzystania z Usług, tj. bez prawa do dodatkowego wynagrodzenia z tytułu udzielenia licencji, zgód i zezwoleń.
- 4.4. Użytkownik, dodając Treść, zezwala każdemu Użytkownikowi Usług, na korzystanie z dodanych przez siebie Treści i ich artystycznych wykonań zgodnie z warunkami licencji Creative Commons Uznanie autorstwa - Użycie Niekommercyjne - Na tych samych warunkach 4.0 Międzynarodowej Licencji Publicznej (CC BY NC SA). Warunki tej licencji zostały szczegółowo opisane pod adresem: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/pl/>. Użytkownik tym samym wyraża zgodę na nieodpłatne korzystanie z Treści przez pozostałych Użytkowników w celach niekomercyjnych, w tym na tworzenie, rozporządzanie i korzystanie z opracowań Treści (na przykład tłumaczeń i adaptacji).
- 4.5. Glosbe udziela Użytkownikowi nieodpłatnej, niewyłącznej, nieograniczonej terytorialnie, nieprzenaszalnej licencji do Aplikacji Mobilnej. Licencja jest udzielona na czas nieoznaczony. Użytkownik jest uprawniony do zainstalowania i zwielokrotniania Aplikacji Mobilnej na urządzeniach mobilnych na własne potrzeby Użytkownika, w zakresie niezbędnym do korzystania za jej pośrednictwem ze Słownika. Użytkownik nie jest uprawniony do zwielokrotniania Aplikacji Mobilnej w jakikolwiek inny sposób lub do tłumaczenia, przystosowywania, zmiany układu, dekompilacji lub wprowadzania jakichkolwiek innych zmian w Aplikacji Mobilnej.
- 4.6. W przypadku powzięcia wiedzy (w szczególności otrzymania urzędowego zawiadomienia lub wiarygodnego dowodu), że dane Treści naruszają prawa osób trzecich, w szczególności prawa własności intelektualnej, Glosbe niezwłocznie ukryje, usunie lub w inny sposób uniemożliwi dostęp do tych Treści do czasu wyjaśnienia sprawy. Glosbe przekazuje Użytkownikowi informację o uniemożliwieniu dostępu do Treści lub ich usunięciu ze Słownika poprzez powiadomienie widoczne po zalogowaniu do Konta.
- 4.7. Zgłoszenia dotyczące Treści naruszających prawa osób trzecich, w szczególności prawa własności intelektualnej, powinny być kierowane pocztą elektroniczną na adres cloud.inside@gmail.com.

5. Dane osobowe i prywatność

- 5.1. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych przez Glosbe znajduje się w polityce prywatności dostępnej pod adresem https://glosbe.com/privacy-policy_pl.pdf.

6. Reklamacje

- 6.1. Użytkownikowi w związku z korzystaniem z Usług przysługuje prawo do zgłoszenia reklamacji.
- 6.2. Reklamacje powinny być zgłaszane pocztą elektroniczną na adres cloud.inside@gmail.com. Zgłoszenie reklamacyjne powinno zawierać co najmniej:
- 6.2.1. dane kontaktowe Użytkownika (co najmniej adres e-mail i login Konta);
 - 6.2.2. przedmiot reklamacji;
 - 6.2.3. żądanie Użytkownika.
- 6.3. Reklamacja zostanie rozpatrzona najpóźniej w terminie 30 dni od dnia jej otrzymania.

7. Odpowiedzialność

- 7.1. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że Słownik jest bezpłatną usługą przeznaczoną co do zasady dla Użytkowników prywatnych, którzy nie mają zamiaru stosować Słownika dla celów komercyjnych lub biznesowych.
- 7.2. Glosbe dostarcza Usługi, w tym Treści, bez żadnych gwarancji (w stanie „as is”) i nie weryfikuje poprawności Treści, w tym Treści agregowanych automatycznie lub dodawanych przez Użytkowników. Z uwagi na mechanizm działania Słownika, Glosbe nie gwarantuje, że jakiegokolwiek Treści dostępne w Słowniku będą dokładne i poprawne lub będą odpowiadały jakiegokolwiek celom, dla których Użytkownik zamierza je zastosować.
- 7.3. Glosbe nie udziela co do Usług, w tym Treści, jakichkolwiek oświadczeń, zapewnień lub gwarancji (w tym rękojmi) – wyraźnych lub dorozumianych. Jakiegokolwiek Treści dostępne w Słowniku nie mogą być traktowane przez Użytkownika jako profesjonalna i indywidualna porada. W zależności od celu, dla którego mają być zastosowane Treści, Użytkownik powinien dodatkowo zweryfikować poprawność uzyskanego tłumaczenia.
- 7.4. TYM SAMYM, W NAJSZERSZYM MOŻLIWYM ZAKRESIE DOPUSZCZALNYM PRZEZ PRAWO, WYŁĄCZA SIĘ ODPOWIEDZIALNOŚĆ GLOSBE, JEJ SPÓŁEK ZALEŻNYCH I POWIĄZANYCH, CZŁONKÓW ORGANÓW, WSPÓLNIKÓW, AGENTÓW I LICENCJODAWCÓW ZA:
- 7.4.1. UTRATĘ DANYCH;
 - 7.4.2. NIEPRZERWANE FUNKCJONOWANIE USŁUG;
 - 7.4.3. JAKOŚĆ, POPRAWNOŚĆ I DOKŁADNOŚĆ TREŚCI, W SZCZEGÓLNOŚCI TŁUMACZEŃ;
 - 7.4.4. UTRACONE KORZYŚCI (*LUCRUM CESSANS*), W SZCZEGÓLNOŚCI UTRACONY ZYSK, OBRÓT, SPODZIEWANE OSZCZĘDNOŚCI W ZWIĄZKU Z KORZYSTANIEM Z USŁUG LUB Z ZAKŁOCENIEM W ICH FUNKCJONOWANIU.
- 7.5. Powyższe postanowienia nie wyłączają ani nie ograniczają odpowiedzialności Glosbe, jeżeli taka odpowiedzialność zgodnie z prawem nie może zostać wyłączona lub ograniczona, w szczególności:

- 7.5.1. wobec konsumenta zamieszkującego w Unii Europejskiej;
- 7.5.2. za szkodę wyrządzoną z winy umyślnej.

8. Zmiana Regulaminu

- 8.1. Glosbe zastrzega sobie prawo do zmiany Regulaminu z ważnych przyczyn. Za ważne przyczyny uznaje się:
 - 8.1.1. konieczność dostosowania Regulaminu do przepisów prawa mających bezpośredni wpływ na Regulamin i skutkujących koniecznością zmodyfikowania Regulaminu w celu zachowania zgodności z prawem;
 - 8.1.2. konieczność dostosowania Regulaminu do zaleceń, nakazów, orzeczeń, postanowień, interpretacji, wytycznych lub decyzji uprawnionych władz publicznych, mających bezpośredni wpływ na Regulamin;
 - 8.1.3. rozbudowa, ograniczenie lub zmiana Usług, w tym uwzględniając wprowadzenie nowych usług świadczonych drogą elektroniczną;
 - 8.1.4. zmiana warunków technicznych świadczenia usług drogą elektroniczną;
 - 8.1.5. konieczność usunięcia niejasności, błędów lub omyłek pisarskich, które ewentualnie wystąpiłyby w Regulaminie;
 - 8.1.6. zmiana danych teleadresowych, nazw, numerów identyfikacyjnych, adresów elektronicznych lub linków zamieszczonych w Regulaminie;
 - 8.1.7. przeciwdziałanie naruszeniom Regulaminu lub nadużyciom.
- 8.2. Glosbe poinformuje Użytkowników o zmianie Regulaminu z wyprzedzeniem wynoszącym co najmniej 14 dni. Komunikat o zmianie Regulaminu zostanie zamieszczony w widocznym miejscu w serwisie internetowym i Aplikacji Mobilnej. Zarejestrowani Użytkownicy otrzymają dodatkowo informację o zmianie Regulaminu na adres poczty elektronicznej podany przy rejestracji.
- 8.3. Użytkownik, który nie zgadza się na zmianę Regulaminu, powinien usunąć Konto do dnia wskazanego jako dzień wejścia w życie zmienionego Regulaminu. Nieusunięcie Konta do tego czasu oznacza akceptację Regulaminu.

9. Postanowienia końcowe

- 9.1. Regulamin jest dostępny do pobrania w polskiej i w angielskiej wersji językowej w serwisie internetowym Glosbe.com i w Aplikacji Mobilnej.
- 9.2. Regulamin podlega prawu polskiemu.
- 9.3. Jeżeli Użytkownik jest konsumentem zamieszkałym na stałe na terytorium Unii Europejskiej, wybór prawa polskiego nie pozbawia go ochrony przyznanej na podstawie bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa państwa jego zamieszkania.
- 9.4. Spory pomiędzy Użytkownikiem a Glosbe będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Glosbe, jeżeli nie będzie to sprzeczne z przepisami powszechnie obowiązującego prawa. W szczególności Użytkownik będący konsumentem zamieszkałym na terenie Unii Europejskiej może wytoczyć powództwo przed sąd swojego miejsca zamieszkania lub przed sąd właściwy dla siedziby Glosbe, a Glosbe może wytoczyć powództwo przeciwko Użytkownikowi będącemu konsumentem zamieszkałym na terenie Unii Europejskiej przed sąd miejsca zamieszkania tego Użytkownika.